



**CHOPIN**  
RECITAL 3

Janina  
**Fialkowska**

# CHOPIN RECITAL 3

## FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)

- 1 | Polonaise-Fantaisie in A-flat major, Op. 61 | *Polonaise-Fantaisie en la bémol majeur, opus 61* [12:04]
- 2 | Nocturne in B major, Op. 9, No. 3 | *Nocturne en si majeur, opus 9 n° 3* [6:21]
- 3 | Nocturne in F-sharp major, Op. 15, No. 2 | *Nocturne en fa dièse majeur, opus 15 n° 2* [3:39]
- 4 | Impromptu in G-flat, Op. 51, No. 3 | *Impromptu en sol bémol, opus 51 n° 3* [4:48]
- 5 | Waltz in B minor, Op. 69, No. 2 | *Valse en si mineur, opus 69 n° 2* [4:23]
- 6 | Waltz in A-flat major, Op. 42 | *Valse en la bémol majeur, opus 42* [3:47]
- 7 | Scherzo No. 4 in E major, Op. 54 | *Scherzo n° 4 en mi majeur, opus 54* [10:53]
- 8 | Prelude in E-flat minor, Op. 28, No. 14 | *Prélude en mi bémol mineur, opus 28 n° 14* [0:25]
- 9 | Prelude in D-flat major, Op. 28, No. 15 | *Prélude en rê bémol majeur, opus 28 n° 15* [5:27]
- 10 | Ballade No. 4 in F minor, Op. 52 | *Ballade n° 4 en fa mineur, opus 52* [10:25]

Janina Fialkowska piano

# CHOPIN RECITAL 3

On December 15, 1842, Frederic Chopin wrote to Breitkopf and Haertel, his publishers in Leipzig, offering them a newly composed *Ballade* and a *Scherzo*, and mentioning a new *Impromptu*. The pieces involved were the *4th Scherzo*, the *4th Ballade*, and the *3rd Impromptu*, without a doubt three of the composer's greatest works. One can only imagine the magnitude of the universal thrill among musicians and music lovers when these compositions made their first appearance on the world stage. To discover the *4th Ballade* for the first time is an experience never to be forgotten.

My third *Chopin Recital* CD (part of an eventual series of four) is built around these late works. Also included is Chopin's very last major work, the *Polonaise-Fantaisie*, a piece which stirs up wild and wishful speculations over the direction in which his compositional genius was heading before his fragile life came to its tragically premature end.

Poetic genius, virtuoso pianist, reluctant romantic, ironic wit, impeccable gentleman, long-suffering invalid, loyal friend, beloved teacher, nostalgic exile, charming dandy, amazing innovator, passionate patriot, and kind soul: these were all facets to Chopin's character. Of course he had faults, but as so many of them could be ascribed to his precarious, debilitating state of health and constant suffering, I have no intention to dwell on them here. It is easy to love the man as well as the musician; one only has to look at his friends who were many, often brilliant themselves, diverse and faithful.

## I *Polonaise-Fantaisie in A-flat major, Op. 61*

In 1845 Chopin wrote a letter to his family describing his difficulty in finding the proper title for his new work. He was not alone in his uncertainty. An unquestionable masterpiece, this last of his great compositions was one of the very few that met with general incomprehension during his lifetime. Even the ultra-forward-looking Liszt found the work "unfathomable." Not a simple *Polonaise*, it is a fantasy or, indeed, an epic flight of imagination, a melancholic reverie interrupted by rhythmic allusions to the *Polonaise*. It is almost as though the piece is a dream mirroring Chopin's life, his memories, regrets, and moments of strength weakened by illness, ending with an emerging vision of a free and victorious Poland. Never had Chopin composed a piece so liberated in regard to form and ideas, so diverse in style, and going so far into the future, but still magically bound together by his inborn sense of structure.

## I *Nocturne in B major, Op. 9, No. 3*

This *Nocturne*, with its unusual *scherzando* marking, was composed soon after Chopin's arrival in Paris in 1831. Far from being playful as the marking suggests, it is tinged with melancholy and nostalgia and has a rather dramatic middle section. *Scherzando* refers more to the brisk tempo than to any form of lightheartedness.

## I *Nocturne in F-sharp major, Op. 15, No. 2*

With a passionate outburst in the middle section underpinned by a strangely complicated rhythmic pattern, this lovely *Nocturne* is a perfect specimen of its kind, enveloping the listener in its enchanting melody drawn from night's mysteries.

### || Impromptu in G-flat, Op. 51, No. 3

This piece, in the very lyrical key of G-flat, is the most perfect of the *Impromptus*. It is actually quite a technical challenge for the performer, although it should never appear to be anything but a whimsical improvisation filled with delicious twists and turns and a glorious middle section where the left hand sings out like a cello.

### || Waltz in B minor, Op. 69, No. 2

A great favourite of all pianists, amateur and professional, the *Waltz in B minor* was composed in 1829, before Chopin became an exile, at a period when he was just starting to build his career. With its sweet, haunting melody, it is perhaps the simplest and most fragile of all the composer's *Waltzes*.

### || Waltz in A-flat major, Op. 42

Schumann wrote of this *Waltz* that "if it is ever danced, it should be danced by countesses." This piece has the unusual distinction of having the right hand play in a two-beat rhythm against a three-beat rhythm in the left hand. It has utterly charming interludes throughout and a brilliant coda.

### || Scherzo No. 4 in E major, Op. 54

Unlike the passion and fiery intensity of the first three *Scherzi*, this is Chopin's only major work where he verges on the lighthearted. Even the middle section's long and indescribably touching melody in C-sharp minor is more poetic than tragic, and most of the piece is restricted to the *piano* range of dynamics.

Chopin invented all sorts of new and delightful technical "tricks" in the passage work (Saint-Saëns, for instance, was clearly influenced by one of these in the second movement of his *2nd Piano Concerto*). Where it lacks in large dynamic contrasts, it makes up by the sheer brilliance of the piano writing.

### || Prelude in E-flat minor, Op. 28, No. 14

One could call this *Prelude* the blueprint for the fourth movement of the *Funeral March* sonata which Alfred Cortot so aptly describes as the freezing wind blowing over the graves. Brief, ferocious, almost atonal and tragic, this *Prelude* is one Chopin's shortest, but it is packed with an evocative character.

### || Prelude in D-flat major, Op. 28, No. 15

Known universally as the *Raindrop Prelude*, this piece contains one of Chopin's most beautiful melodies. The liquid poetry flows into a middle section consisting of a terrifying progression in C-sharp minor, followed by a magical return into the lyricism of D-flat major. It was supposedly composed during Chopin's ill-fated stay in Mallorca, where he became gravely ill and suffered from horrific hallucinations.

### || Ballade No. 4 in F minor, Op. 52

Arguably one of the greatest piano works of all time, the *4th Ballade* is rich in substance, innovation, polyphony, lyricism, and passion. In this alternately very simple and incredibly complicated piece, Chopin uses a structure reminiscent of a *Rondo*, or a *Sonata*, or a *Theme and Variations*. He never loses his way, guiding us with a sure hand through a maze of colours, climaxes, cascading chords, impressionism, high Romanticism, and Bach-like serenity. The Coda, appearing after five chords suspended in a state of unexpected stillness, unleashes a power and a violence of an intensity only befitting such an extraordinary work.

Janina Fialkowska

# CHOPIN

## RECITAL 3

Le 15 décembre 1842, Frédéric Chopin écrit à Breitkopf et Haertel, ses éditeurs de Leipzig, pour leur offrir une *Ballade* qu'il vient de composer et un *Scherzo*; il mentionne aussi un nouvel *Impromptu*. Il s'agit du 4<sup>e</sup> *Scherzo*, de la 4<sup>e</sup> *Ballade* et du 3<sup>e</sup> *Impromptu*, trois pièces qui figurent sans doute parmi les plus grandes œuvres du compositeur. On ne peut qu'imaginer l'ampleur de l'euphorie générale qui s'empara des musiciens et des mélomanes quand ces compositions firent leur première apparition sur la scène mondiale. La première découverte de la 4<sup>e</sup> *Ballade* est certes une expérience inoubliable.

Mon troisième disque de la série *Chopin Recital* (qui en comptera quatre) s'articule sur ces œuvres tardives. J'y ai aussi inclus la toute dernière œuvre majeure de Chopin, la *Polonaise-Fantaisie*, qui ouvre la porte à des spéculations aussi débridées qu'empreintes de curiosité sur l'orientation que prenait le génie du compositeur avant que son existence fragile connaisse une fin tragique et prématurée.

Génie poétique, pianiste virtuose, romantique réticent, ironiste intelligent, gentleman impeccable, invalide chronique, ami loyal, professeur bien-aimé, exilé nostalgique, dandy charmeur, innovateur étonnant, patriote passionné, âme aimable : voilà autant de facettes de la personnalité de Chopin. Évidemment, il avait des défauts, mais comme la plupart sont imputables à son état de santé précaire et débilitant et à ses souffrances constantes, je n'ai nullement l'intention d'insister sur cet aspect. Il est facile d'aimer l'homme et le musicien ; il suffit de voir le cercle de ses nombreux amis, souvent brillants eux-mêmes, diversifiés et fidèles.

### ■ Polonaise-Fantaisie en la bémol majeur, opus 61

En 1845, dans une lettre à sa famille, Chopin décrit la difficulté qu'il a à trouver un bon titre pour sa nouvelle œuvre. Il n'est pas seul dans cette incertitude. Chef-d'œuvre indéniable, la dernière de ses grandes compositions se démarque de presque toutes les autres par l'incompréhension générale à laquelle elle se heurte du vivant du compositeur. Même un ultra-avant-gardiste comme Liszt trouve cette œuvre « insondable ». Au-delà de la simple *Polonaise*, c'est une fantaisie ou, en fait, une envolée épique de l'imagination, une rêverie mélancolique interrompue par des allusions rythmiques à la *Polonaise*. On se croirait presque dans un rêve qui reflète la vie de Chopin, ses souvenirs, ses regrets et ses moments de force affaiblis par la maladie, pour se terminer par la vision émergente d'une Pologne libre et victorieuse. Jamais Chopin n'avait composé une pièce à la forme et aux idées si affranchies, au style si varié, s'avançant si loin dans l'avenir tout en affichant une cohésion magique découlant d'un sens inné de la structure.

### ■ Nocturne en si majeur, opus 9 n° 3

C'est en 1831, peu de temps après son arrivée à Paris, que Chopin compose ce *Nocturne* à l'indication *scherzando* inhabituelle. Loin du caractère enjoué que laisse supposer celle-ci, la pièce est empreinte de mélancolie et de nostalgie, et sa partie centrale est plutôt dramatique. *Scherzando* renvoie plutôt au tempo vif du morceau qu'à toute forme de légèreté.

### ■ Nocturne en fa dièse majeur, opus 15 n° 2

Avec sa section médiane aux épanchements passionnés sous-tendus par un motif rythmique étrangement compliqué, ce charmant *Nocturne*, parfait modèle du genre, enveloppe l'auditeur dans sa mélodie enchanteresse tirée des mystères de la nuit.

### || Impromptu en sol bémol, opus 51 n° 3

Cette pièce écrite dans le ton très lyrique de *sol* bémol est le plus parfait des *Impromptus*. Si elle représente tout un défi technique pour l'exécutant, elle doit pourtant conserver l'apparence d'une improvisation fantaisiste pleine de rebondissements ravissants, dont la section centrale fait chanter la main gauche comme un violoncelle.

### || Valse en si mineur, opus 69 n° 2

Très prisée par tous les pianistes amateurs et professionnels, la *Valse en si mineur* date de 1829, soit avant l'exil de Chopin, alors qu'il commence tout juste à établir sa carrière. Sa mélodie douce et envoûtante en fait peut-être la plus simple et la plus fragile de toutes les *Valses* du compositeur.

### || Valse en la bémol majeur, opus 42

Schumann a écrit, au sujet de cette *Valse* : « Si quelqu'un la danse un jour, il faudrait que ce soient des comtesses. » Cette pièce se distingue par la superposition inhabituelle d'un rythme à deux temps à la main droite sur un rythme à trois temps à la main gauche. Parsemée d'interludes tout à fait charmants, elle s'achève sur une coda brillante.

### || Scherzo n° 4 en mi majeur, opus 54

Contrairement à la passion et à l'intensité flamboyante des trois premiers *Scherzos*, nous sommes ici en présence de la seule œuvre majeure où Chopin tend vers la légèreté. Même la longue mélodie indiciblement touchante en *do* dièse mineur de la section médiane est plutôt poétique que tragique, et dans la majeure partie de la pièce, la gamme des indications dynamiques est de l'ordre du *piano*.

Chopin a inventé toutes sortes de « trucs » techniques nouveaux et charmants dans ses figurations (Saint-Saëns, par exemple, subit clairement l'influence de l'un d'eux dans le deuxième mouvement de son *Concerto pour piano n° 2*). La parcimonie des contrastes dynamiques est largement compensée par l'extraordinaire brio de l'écriture pianistique.

### || Prélude en mi bémol mineur, opus 28 n° 14

Ce *Prélude* pourrait être considéré comme le canevas du quatrième mouvement de la sonate *Marche funèbre*, qu'Alfred Cortot décrit fort à propos comme le souffle du vent glacial sur les tombes. Ce morceau bref, féroce, quasi atonal et tragique figure parmi les plus courts *Préludes* de Chopin, mais aussi parmi les plus évocateurs.

### || Prélude en ré bémol majeur, opus 28 n° 15

Ce morceau connu universellement sous le nom de *La Goutte d'eau* contient une des plus belles mélodies de Chopin. La poésie liquide s'écoule dans une section médiane consistant en une progression terrifiante en *do* dièse mineur, suivie d'un retour magique au lyrisme de *ré* bémol majeur. On croit que Chopin l'a composée pendant son séjour malheureux à Majorque, où il est tombé gravement malade et a souffert d'horribles hallucinations.

### || Ballade n° 4 en fa mineur, opus 52

Figurant peut-être parmi les plus grandes œuvres pianistiques de tous les temps, la 4<sup>e</sup> *Ballade* est riche par sa substance, son innovation, sa polyphonie, son lyrisme et sa passion. Dans cette pièce tour à tour très simple et incroyablement compliquée, Chopin emploie une structure qui rappelle le rondo, la forme sonate ou le thème et variations. Sans jamais s'égarer, il nous guide d'une main sûre à travers un labyrinthe de couleurs, de climax, d'accords en cascades, teinté à la fois d'impressionnisme, de haut romantisme et d'une sérénité rappelant celle de Bach. La coda qui succède à cinq accords suspendus dans un état d'immobilité inattendue, libère une puissance et une violence dont l'intensité sied tout à fait à une œuvre si extraordinaire.

Janina Fialkowska

Traduction française : Louis Courteau

## Janina Fialkowska

For over 40 years, concert pianist Janina Fialkowska has enchanted audiences and critics around the world. She has been praised for her musical integrity, her refreshing natural approach and her unique piano sound thus becoming “one of the Grandes Dames of piano playing” (Frankfurter Allgemeine, 2015).

Born in Canada, she began her piano studies with her mother at age 4 continuing on in her native Montreal with Yvonne Hubert. In Paris she studied with Yvonne Lefébure and in New York at the Juilliard School with Sascha Gorodnitzki, experiencing the best of both French and Russian piano traditions. Her career was launched in 1974, when the legendary Arthur Rubinstein became her mentor after her prize-winning performance at his inaugural Master Piano Competition, calling her a “born Chopin interpreter” laying the foundation for her lifelong identification with this composer.

Since then she has performed with the foremost orchestras worldwide under the baton of such conductors as Zubin Mehta, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Sir Georg Solti, Sir Roger Norrington and Yannick Nézet-Séguin, to name one of the younger generation. She has won special recognition for a series of important premieres, notably Liszt’s newly discovered Third Piano Concerto with the Chicago Symphony and several contemporary piano concertos. Ms Fialkowska’s discography includes many award-winning discs, e.g. the BBC Music Magazine’s 2013 “Instrumental CD of the Year” award.

Her native Canada has bestowed upon her their highest honors: “Officer of the Order of Canada”, the “Governor General’s 2012 Lifetime Achievement Award in Classical Music” (Canada’s equivalent to the US Kennedy Centre Awards), as well as three honorary doctorates. She passes on her wide musical experience in master classes and at her annual “International Piano Academy” in Bavaria, where she now resides and makes frequent appearances as a juror of the world’s most prestigious piano competitions.

2016 marked her 65th birthday which she celebrated by giving a year-long “Birthday Celebration Tour”, performing several times in the England, Germany and Poland, but also playing concerts in Japan, Spain, Portugal, Wales, Northern Ireland and about 30 concerts in her native Canada.

*Depuis plus de 40 ans, la pianiste de concert Janina Fialkowska séduit le public et la critique de par le monde. On loue son intégrité musicale, son approche naturelle des plus rafraîchissantes et sa sonorité unique, qui en font « une des grandes dames de l’interprétation pianistique » (Frankfurter Allgemeine, 2015).*

*Née au Canada, elle a amorcé ses études de piano avec sa mère dès l’âge de quatre ans, pour poursuivre dans sa ville natale de Montréal avec Yvonne Hubert. Ses études avec Yvonne Lefébure à Paris, puis avec Sascha Gorodnitzki à la Juilliard School de New York, l’ont mise en contact avec le summum des traditions pianistiques française et russe. Sa carrière a pris son envol lorsque le légendaire Arthur Rubinstein est devenu son mentor après qu’elle eut remporté un prix lors du premier concours portant le nom du grand pianiste, en 1974. Le grand maître dit alors d’elle qu’elle était « née pour interpréter Chopin », jetant les bases d’une identification à ce compositeur qui ne s’est jamais démentie.*

*Depuis, madame Fialkowska s’est produite avec les plus grands orchestres de la planète, sous la direction de chefs tels que Zubin Mehta, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Sir Georg Solti, Sir Roger Norrington et, parmi ceux de la jeune génération, Yannick Nézet-Séguin. Ont particulièrement retenu l’attention la création mondiale du Troisième concerto pour piano de Liszt, que l’on découvrait alors, avec l’Orchestre symphonique de Chicago, et celle de plusieurs concertos contemporains. Sa discographie comprend plusieurs disques primés; par exemple, le BBC Music Magazine lui a décerné son Prix du meilleur enregistrement instrumental de 2013.*

*Le pays qui l’a vue naître lui a conféré ses plus grands honneurs: le titre d’officière de l’Ordre du Canada, le Prix du gouverneur général de la réalisation artistique en musique classique 2012 (l’équivalent canadien des Prix du Kennedy Centre aux États-Unis), de même que trois doctorats honorifiques. Elle transmet le vaste savoir acquis par l’expérience musicale dans des classes de maître, de même qu’à son Académie internationale du piano, un événement annuel tenu en Bavière, où elle réside aujourd’hui. Elle fait régulièrement partie du jury des plus prestigieux concours internationaux de piano.*

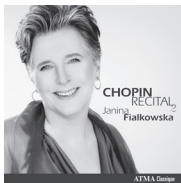
*Toute l’année 2016, elle a souligné son 65<sup>e</sup> anniversaire par une tournée de célébration, donnant plusieurs récitals en Angleterre, en Allemagne et en Pologne, de même que des concerts au Japon, en Espagne, au Portugal, au Pays de Galles, en Irlande du Nord, et une trentaine d’autres au Canada.*

## Janina Fialkowska chez / on **ATMA Classique**

### CHOPIN



ACD2 2682

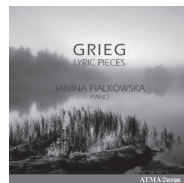


ACD2 2666



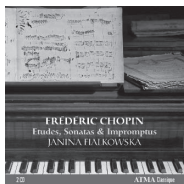
ACD2 2597

### GRIEG

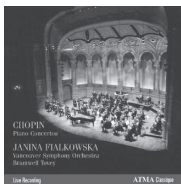


ACD2 2696

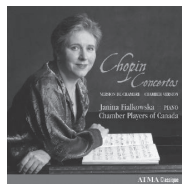
### CHOPIN



ACD2 2554



ACD2 2643



ACD2 2291



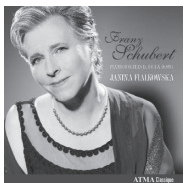
ACD2 2641

### LISZT

Produced and Edited by / *Réalisation et montage par* : Johanne Goyette  
Sound Engineer / *Ingénieur du son* : Carlos Prieto  
Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec (Québec), Canada  
Avril / April 2016  
Piano technician / *Technicien du piano* : Marcel Lapointe

Graphic design / *Graphisme* : Adeline Payette Beauchesne  
Booklet Editor / *Responsable du livret* : Michel Ferland  
Cover CD / *Photo de couverture* : © Ran Keren [www.rankeren.de](http://www.rankeren.de)

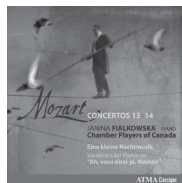
### SCHUBERT



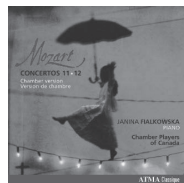
ACD2 2681



ACD2 2699



ACD2 2532



ACD2 2518

### MOZART